

Città e territorio in dialogo

Centri urbani interessanti, territori rurali, paesaggi curati e isole di natura incontaminata non si escludono a vicenda, bensì convivono gli uni accanto agli altri. Per poter offrire una buona qualità della vita sia in città che nelle aree rurali, occorrono assistenza, collaborazione e scambi reciproci, possibili solo attraverso un vivace confronto.



© Frank Schultze/Zeitspiegel

Insieme per ottenere di più

Con la conferenza «Città e territorio in dialogo», nell'ambito della quale saranno illustrati e discussi sulla base di esempi concreti i processi di comunicazione e cooperazione, con le relative difficoltà, i campi d'azione e le proposte di miglioramento, gli organizzatori intendono contribuire al miglioramento della collaborazione tra aree urbane e rurali.

La Convenzione delle Alpi in concreto

Il tema dell'interazione tra città e territorio rurale e lo sviluppo di sinergie e approcci di cooperazione tra loro costituiscono un'importante componente della Dichiarazione «Popolazione e cultura» della Convenzione delle Alpi, la quale sta alla base di entrambe le associazioni «Alleanza nelle Alpi» e Città alpina dell'anno. Queste, a loro volta, contribuiscono alla sua attuazione. La Rete di comuni «Alleanza nelle Alpi» ha approvato una risoluzione sul tema. Le città alpine, nel loro lavoro quotidiano, sono costantemente messe a confronto con il territorio circostante e la città di Bad Reichenhall, membro di entrambe le reti e quindi elemento di raccordo, è sede ideale per un tale evento.

ORGANIZZAZIONE

Luogo del workshop: Kurgastzentrum, Wittelsbacherstr. 15, 83435 Bad Reichenhall/D

Lingue: Traduzione simultanea in tedesco, francese, italiano e sloveno (se vi sono sufficienti iscrizioni).

Contributo: La partecipazione alla conferenza è gratuita. Le spese di viaggio e pernottamento, nonché la cena del 16 ottobre sono a carico dei partecipanti.

Alloggio: Per la prenotazione di un hotel potete rivolgervi direttamente all'Ufficio del Turismo di Bad Reichenhall +49 - 8651 606 - 0, www.bad-reichenhall.de

Iscrizione: L'iscrizione è obbligatoria. Vi preghiamo di utilizzare il modulo d'iscrizione allegato o il modulo on line su: <http://www.alpenallianz.org/it/attualita/iscrizione>

Chiusura delle iscrizioni: 28. settembre 2009

Arrivo: Bad Reichenhall è tranquillamente raggiungibile in treno. La stazione dista 350 m dal luogo della conferenza.

Per gli orari consultare i siti www.db.de e www.rit.oberbayern.de

Gruppi target: La conferenza si rivolge a rappresentanti degli ambienti della politica, dell'amministrazione, dello sviluppo regionale e ad altri interessati.

Organizzatori: Rete di comuni «Alleanza nelle Alpi», Associazione città alpina dell'anno, Segretariato permanente della Convenzione delle Alpi e Città di Bad Reichenhall.

Contatto:
Claudia Pfister
Im Bretscha 22
FL-9494 Schaan
Tel. +423 237 53 88
info@alleanzalpi.org



«Città e territorio in dialogo»

16 e 17 ottobre 2009
Bad Reichenhall /D



© Bad Reichenhall

PROGRAMMA

Venerdì 16 ottobre

13.30 Saluti e benvenuto

Herbert Lackner, Sindaco di Bad Reichenhall
Rainer Siegele, Presidente della Rete di comuni «Alleanza nelle Alpi»
Colette Patron, Presidente dell'Associazione Città alpina dell'anno
Regula Imhof, Vice-Segretaria generale del Segretariato permanente della Convenzione delle Alpi

14:00 Relazione introduttiva sul tema del “dialogo” *Reinhard Tötschinger*, consulente sistemico

Esempi concreti dal territorio alpino

Bad Reichenhall/D – Masterplan Regione di Salisburgo: progetto partecipativo di pianificazione territoriale
Gerhard Ainz / Christof Schremmer, Istituto austriaco di pianificazione territoriale

Riva del Garda/I– Dialogo e partecipazione per uno sviluppo sostenibile in un territorio a vocazione turistica, *Luigi Marino*, assessore comunale

15:30 Breve coffee break

16:00 Kranjska Gora, Bohinj e Bovec/SL – Comuni a confronto per una mobilità dolce, *Žarko Mlekuž*, Responsabile di progetti, Bovec

Parco naturale regionale di Bauges/F – Città come porta d'ingresso al parco naturale
Pascale Vinit, parco naturale di Bauges / *Anne Franceschi*, assessore comunale di St. Jorioz



© Frank Schultze/Zeitenspiegel

17:30 Tavola rotonda

19:00 Cena comune



© Alleanza nelle Alpi

Sabato 17 ottobre 2009

09:00 Gruppi di lavoro (workshop - WS) (con assaggio di formaggi nella pausa)

WS 1: Quali presupposti occorrono per tenere in vita un fertile confronto tra città e territorio rurale?
Sull'esempio del rapporto Villach-Parco naturale di Dobratsch/A: Città e territorio nel processo di negoziazione.
Hilde Schaumberger, assessore di Villach e *Johann Müller*, Sindaco di Nötsch im Gailtal
Moderatrice: *Gabriele Greussing*, Coordinazione degli animatori «Alleanza nelle Alpi»

WS 2: Come si può ottenere una “situazione economicamente win-win” tra città e territorio?
Sull'esempio del territorio montano di Zurigo e di Toggenburg: prodotti regionali di valore per i mercati delle città.
Claudius Janner, ufficio Alpi, Immenstadt
Moderatrice: *Serena Rauzi*, Associazione «Città Alpina dell'anno»

WS 3: Quali modelli strutturali, programmi e stimoli possono dare un sostegno alla collaborazione tra città e territorio rurale?
Sulla base di vari esempi dal Tirolo e dal Vorarlberg: quali processi ruotano attorno allo sviluppo del turismo
Peter Haimayer, Haimayer Projektbegleitung Innsbruck
Moderatrice: *Regula Imhof*, Vice-Segretaria generale del Segretariato permanente della Convenzione delle Alpi

La distribuzione dei partecipanti e delle lingue per i seminari e le escursioni può variare in funzione delle iscrizioni.

11:30 Presentazione ed elaborazione dei risultati del seminario

Formulazione di concetti guida e condizioni quadro per il successo della cooperazione tra città e territorio circostante

12:00 Pausa pranzo

14:00 - ca. 16:00 escursioni

Escursione I: Esperienza natura Marzoller Au

Ammirate il prezioso territorio naturale della città di Bad Reichenhall. La Marzoller Au, area paesaggistica protetta inserita nella Direttiva FFH e parte della riserva di biosfere UNESCO di Berchtesgaden, merita di essere vista per la silvicoltura naturale, le dinamiche delle zone golenali e gli eventi di piena, oltre che per le numerose specie di uccelli che vi dimorano.



Marzoller Au © Bad Reichenhall



Rupertus Therme © Bad Reichenhall

Escursione II: RupertusTherme

Visitate le terme Rupertus, azienda leader nelle Alpi nel campo del benessere, con centro spa e fitness, dove trovano molteplici utilizzi il salgemma alpino, le acque saline, il laist e il pino mugo, tesori naturali curativi della regione. (www.rupertustherme.de)

Visita alla birreria Bürgerbräu

Dopo le escursioni, i partecipanti sono invitati a una degustazione conviviale di birra alla birreria Bürgerbräu. (www.buergerbraeu.com)

Punto d'incontro per tutte le escursioni sarà la sede del workshop.